

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC  
598-2-9

Deuxième édition  
Second edition  
1987

---

---

**Luminaire**

**Deuxième partie:**

Règles particulières

Section neuf – Luminaire pour prises de vues photographiques et cinématographiques (non professionnels)

**Luminaire**

**Part 2:**

Particular requirements

Section Nine – Photo and film luminaire (non-professional)

© CEI 1987 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse

---

---



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

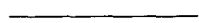
CODE PRIX  
PRICE CODE

M

● Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Pages
PREAMBULE .....	4
PREFACE.....	4
 Articles	
9.1 Domaine d'application .....	6
9.2 Règles générales sur les essais .....	6
9.3 Définitions .....	6
9.4 Classification des luminaires .....	8
9.5 Marquage .....	8
9.6 Construction .....	10
9.7 Lignes de fuite et distances dans l'air .....	12
9.8 Dispositions en vue de la mise à la terre .....	12
9.9 Bornes .....	12
9.10 Câblage externe et interne .....	12
9.11 Protection contre les chocs électriques .....	16
9.12 Essais d'endurance et essais d'échauffement .....	16
9.13 Résistance aux poussières et à l'humidité .....	20
9.14 Résistance d'isolement et rigidité diélectrique .....	20
9.15 Résistance à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement .....	20
 Annexe A - Prescriptions relatives à la construction de l'écran .....	 22
 Annexe B - Instructions pour la détermination de la température maximale de la paroi de l'ampoule des lampes tungstène- halogène à basse pression .....	  24



## CONTENTS

	Page	
FOREWORD .....	5	
PREFACE .....	5	
 Clause		
9.1 Scope .....	7	
9.2 General test requirements .....	7	
9.3 Definitions .....	7	
9.4 Classification of luminaires .....	9	
9.5 Marking .....	9	
9.6 Construction .....	11	
9.7 Creepage distances and clearances .....	13	
9.8 Provision for earthing .....	13	
9.9 Terminals .....	13	
9.10 External and internal wiring .....	13	
9.11 Protection against electric shock .....	17	
9.12 Endurance tests and thermal tests .....	17	
9.13 Resistance to dust and moisture .....	21	
9.14 Insulation resistance and electric strength .....	21	
9.15 Resistance to heat, fire and tracking .....	21	
 Appendix A - Requirements relating to the construction of the screen .....		23
 Appendix B - Guide for determination of maximum bulb wall temperature of low-pressure tungsten halogen lamps .....		25

---

COMMISSION ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

LUMINAIRES

Deuxième partie: Règles particulières

Section neuf - Luminaires pour prises de vues photographiques  
et cinématographiques (non professionnels)

PREAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le voeu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PREFACE

La présente publication a été établie par le Sous-Comité 34D: Luminaires, du Comité d'Etudes n° 34 de la CEI: Lampes et équipements associés. Elle représente une des sections de la Publication 598.

Elle constitue la deuxième édition de la Publication 598-2-9 de la CEI et remplace la première édition (1979), la modification n° 1 (1983) et la modification n° 2 (1985).

Le texte de cette publication est issu de la première édition, des modifications n° 1 et n° 2 et des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapports de vote
34D(BC)111 34D(BC)117	34D(BC)128 34D(BC)134

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette publication.

Cette publication doit être lue conjointement avec la Publication 598-1 de la CEI: Luminaires, Première partie: Règles générales et généralités sur les essais.

*Les publications suivantes de la CEI sont citées dans la présente norme:*

- Publications n<sup>os</sup> 61: Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité.
- 227: Conducteurs et câbles isolés au polychlorure de vinyle, de tension nominale au plus égale à 450/750 V.
- 357 (1982): Lampes tungstène-halogène (véhicules exceptés).

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

LUMINAIRESPart 2: Particular requirementsSection Nine - Photo and film luminaires  
(non-professional)

## FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

## PREFACE

This publication has been prepared by Sub-Committee 34D: Luminaires, of IEC Technical Committee No. 34: Lamps and related equipment. It is one section of the multi-section Publication 598.

It forms the second edition of IEC Publication 598-2-9 and replaces the first edition (1979), Amendment No. 1 (1983) and Amendment No. 2 (1985).

The text of this publication is based upon the first edition, Amendments No. 1 and No. 2 and the following documents:

Six Months' Rule	Reports on Voting
34D(CO)111 34D(CO)117	34D(CO)128 34D(CO)134

Full information on the voting for the approval of this publication can be found in the Voting Reports indicated in the above table.

This publication should be read in conjunction with IEC Publication 598-1: Luminaires, Part 1: General requirements and tests.

*The following IEC publications are quoted in this standard:*

- Publications Nos. 61: Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety.
- 227: Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V.
- 357 (1982): Tungsten halogen lamps (non-vehicle).

LUMINAIRES

Deuxième partie: Règles particulières

Section neuf - Luminaires pour prises de vues photographiques  
et cinématographiques (non professionnels)

---

9.1 Domaine d'application

Cette section de la deuxième partie de la Publication 598 de la CEI détaille les prescriptions applicables aux luminaires destinés aux prises de vues photographiques et cinématographiques (non professionnels) à utiliser avec des lampes à filament de tungstène, à des tensions d'alimentation ne dépassant pas 250 V, y compris les lampes tungstène-halogène à basse pression spécifiées dans la Publication 357 de la CEI avec la référence 357-IEC-3155.

Elle doit être lue conjointement avec les sections de la première partie auxquelles il est fait référence.

LUMINAIRES

Part 2: Particular requirements

Section Nine - Photo and film luminaires

(non-professional)

---

9.1 Scope

This section of Part 2 of IEC Publication 598 specifies requirements for photo and film luminaires (non-professional) for use with tungsten filament lamps on supply voltages not exceeding 250 V, including low-pressure tungsten halogen lamps specified in IEC Publication 357 with the reference 357-IEC-3155.

It is to be read in conjunction with those sections of Part 1 to which reference is made.